

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Особую нишу среди средств информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), способных найти свое применение в сфере преподавания иностранных языков (ИЯ) и, в частности, русскому языку как иностранному (РКИ), занимает интернет с его ресурсами и услугами. Возникнув как средство для обмена информацией, интернет сегодня представляет собой виртуальную территорию, на которой активно продают и покупают, рекламируют и оплачивают товары и услуги, пользуются возможностями интернет-банкинга, интернет-образования и многое другое.

Использование ресурсов и услуг интернета для обучения русскому языку как иностранному имеет исключительное значение, так как с их помощью обеспечивается возможность реального общения на изучаемом языке, предоставляется доступ к аутентичным материалам и огромному числу учебных ресурсов в текстовом, аудио - и видеоформатах. В контексте языкового образования это позволяет создать технологичную обучающую языковую среду для формирования совокупности иноязычных компетенций, образовательное пространство, передающее социокультурное своеобразие изучаемого лингвосоциума. Только с помощью сети интернет можно создать подлинную языковую среду и поставить задачу формирования потребности в изучении иностранного языка на основе интенсивного общения с его носителями, работы с аутентичной литературой самых разных жанровых разновидностей, аудирования оригинальных текстов, записанных носителями языка. В этом случае можно ставить вопрос о формировании социокультурной компетенции на основе диалога культур.

В научно-методической литературе последних лет появилось большое количество публикаций, посвященных проблемам изучения образовательных возможностей интернет-ресурсов самого разного назначения, в частности, в обучении иностранным языкам (Э. Г. Азимов, А. А. Андреев, И. М. Ибрагимов, Е. С. Полат, А. Л. Назаренко, Л. К. Гейхман и др.).

Многие вузы используют компьютерные технологии и программное обеспечение для обучения ИЯ, которое предлагает рынок, но таких мультимедиа продуктов недостаточно, чтобы соответствовать: программе вуза, задачам преподавателя, и потребностям студента. В каждом высшем учебном заведении, обучение иностранному языку протекает по-разному, в зависимости от будущей профессии студента, глубины изучения ИЯ, уровня овладения иностранным языком, задач преподавателя.

Следовательно, создание системно-тематического мультимедиа комплекса, является актуальной проблемой.

Какое же место занимает компьютер при обучении ИЯ? Компьютер может служить вспомогательным средством, как любое другое техническое средство обучения или учебник. Не следует забывать, что компьютер обладает рядом преимуществ: в нем сочетается видео и аудио информация, текстовая информация, возможность записи собственного голоса и дальнейшей самокоррекции произношения. Компьютер предоставляет огромные возможности тестирования уровня владения иностранным языком или темой, без участия или с частичным участием преподавателя, что сократит время проверки результатов. Тесты возможны самые различные: подстановочные, выборочные, правда-ложь, шаблонные. Например: Внимательно прослушайте реплику и наберите ее в точности, как было сказано, компьютер проверит правильность ответов в соответствии с шаблоном и запишет результаты в базу данных.

Выделим основные методические функции, реализуемые средствами компьютера:

1. Первичные:

- *информативная* – основным преимуществом компьютера является возможность хранения и переработки больших объемов информации, поэтому ПК широко используется в процессе обучения языкам в качестве информационной системы;

- *тренировочная* – применение компьютера для тренировки с целью формирования прочных навыков оставалось до недавних пор основной областью внедрения вычислительной техники в учебный процесс по ИЯ. Отмечаются даже некоторые преимущества персонального компьютера по сравнению с преподавателем в процессе тренировки и закрепления учебного материала: неограниченное количество времени, полная беспристрастность, объективность и безграничное терпение;

- *контролирующе-корректирующая* – применение персонального компьютера для текущего и итогового контроля результатов учебной деятельности дает следующие преимущества: реализация дифференцированного и индивидуального подходов в условиях проведения фронтального контроля; осуществление сильной обратной связи; воплощение требования максимальной объективности контроля; сокращение временных затрат на проведение контроля; освобождение преподавателя от трудоемкой работы по обработке результатов контроля.

2. Второстепенные:

- *коммуникативная* – возможно общение в зарубежных чатах;

- *организационно-стимулирующая* – в настоящее время компьютер привлекает своей новизной и сам по себе является стимулирующим фактором; Эти преимущества способствовали широкому распространению контролирующих программ и включению модулей контроля в большинство компьютерных программ обучения, которые предусматривают автоматическое выполнение следующих операций:

- принятие и распознавание ответа обучаемого;

- анализ и определение правильности ответа;

- запоминание результата и/или сообщение о нем учащемуся.

Профессиональная поддержка деятельности преподавателя с помощью компьютера как инструмента деятельности осуществляется с использованием специальных средств, создаваемых для этих целей. К таким средствам относятся преимущественно генеративные программы и экспертные системы.

В качестве инструмента деятельности обучаемых и обучающих компьютер применяется в учебном процессе по ИЯ прежде всего для получения информационной и технической поддержки. Кроме того, обучающие могут использовать ПК как инструмент их профессиональной деятельности.

Функции компьютера в качестве инструмента деятельности обучающего, представленные выше, основаны на его возможностях точной регистрации фактов, хранения и передачи большого объема информации, группировки и статистической обработки данных. Это позволяет применять его для оптимизации управления обучением, повышения эффективности и объективности учебного процесса при значительной экономии времени преподавателя по следующим направлениям:

- получение информационной поддержки;

- диагностика, регистрация и систематизация параметров обучения;

- работа с учебными материалами (поиск, анализ, отбор, оформление, создание);

- организация коллективной работы;

- осуществление дистанционного обучения.

При работе с учебными материалами ПК предоставляет преподавателю разнообразные виды помощи, которая заключается не только в упрощении поиска необходимых сведений при создании новых учебных материалов за счет использования систем справочно-информационного обеспечения, но и в оформлении материалов для обучения (текстов, рисунков, графиков), а также в анализе существующих разработок.

Автоматический анализ, отбор и прогнозирование эффективности учебных материалов являются важными направлениями использования компьютера в качестве инструмента информационной поддержки деятельности обучающего. Преподаватель может

не только проводить отбор материалов для обучения (составлять лексические и грамматические минимумы, отбирать тексты и упражнения), но также анализировать тексты и целые учебные пособия.

Процедура и техника составления частотных словарей с помощью компьютера являются достаточно отработанными и надежными, а программы такого типа получают все большее распространение. Выделенные в результате машинной обработки выборочной совокупности текстов и упорядоченные по различным критериям лексические единицы служат основой при решении целого комплекса лингводидактических задач: создание базовых словарей, составление грамматических справочников, разработка лексических минимумов и т.д.

Существуют специализированные программы анализа текста, в которых компьютер выступает в роли эксперта. Они помогают пользователю-преподавателю отбирать и анализировать учебные материалы. В качестве примера можно назвать Microsoft Word, в которой предусмотрены следующие стадии анализа текста:

- подсчет количества букв, слов, длинных слов (более шести букв), фраз;
- установление средней длины слов и фраз;
- выявление структуры предложений;
- определение уровня сложности текста по индексу Рикса.

Подобные системы призваны классифицировать тексты для обучения по параметру их «читабельности», поскольку считается, что чем больше текст содержит длинных слов и фраз, а также глаголов в пассивной форме, тем он менее «читабелен».

Помимо разработки печатных учебных материалов современные компьютерные средства позволяют преподавателям, не занимаясь программированием, самостоятельно создавать новые компьютерные обучающие программы (КОП). Для этого существует несколько возможностей: модификация и дополнение баз данных открытых КОП и использование так называемых авторских или генеративных программ. Эти программы называют генеративными, поскольку они самостоятельно генерируют КОП из вводимого преподавателем языкового материала. Работа преподавателя с генеративными КОП проходит в диалоговом режиме и сводится к ответам на запросы: «введите предложение», «введите правило», «введите текст» и др. К основным типам генерируемых КОП относятся:

- тесты с использованием техники множественного выбора (с единственным либо несколькими вариантами правильных ответов);
- тексты с пропусками (с различными возможностями оказания поддержки пользователю);
- лингвистические игры (кроссворды).

Применение ПК в качестве инструмента поддержки профессиональной деятельности преподавателя ИЯ позволяет не только более эффективно работать с учебными материалами, но и оптимизировать учебный процесс путем систематической регистрации его параметров и создания банков данных по каждому конкретному учащемуся и группе обучаемых в целом (сведения об исходном уровне знаний, результаты текущего контроля, средний балл, данные о преобладающем темпе работы и т. п.). Системы учета и анализа ошибок обучаемых, предусмотренные во многих КОП либо существующие в виде отдельных программ, дают возможность выявить динамику и закономерности процесса обучения в ходе экспериментальных педагогических исследований и позволяют упростить работу по организации учебного процесса. В настоящее время все большее распространение получают компьютерные системы диагностики способностей, предназначенные для определения степени профессиональной пригодности студентов и абитуриентов вузов к изучению ИЯ.

В качестве средства технической поддержки деятельности преподавателя ПК открывает широкие перспективы в совершенствовании организации процесса обучения, более того, некоторые организационные формы учебного процесса не могут быть реализованы без применения компьютера. Только локальные компьютерные сети и телекоммуникационные средства дают возможность организовать в режиме реального времени коллективную творческую работу над совместным проектом обучаемых из разных учебных заведений (например, выпуск номера газеты). При этом процесс коллективного

творчества позволяет не только повысить уровень мотивации в изучении ИЯ, но и сделать задание, например, по обучению письменной речи, подлинно коммуникативным. Другой специфической компьютерной формой образования является дистанционное обучение, преимуществом которого является то, что оно дает возможность изучать ИЯ с преподавателем тем категориям людей, которые исключены даже из заочной формы обучения (инвалиды, лица, проживающие в отдаленных и труднодоступных районах).

Таким образом, для обучающего применение ПК в качестве инструмента деятельности обеспечивает освобождение от рутинной работы, возможность постоянного совершенствования учебных материалов, оперативного контроля за ходом учебного процесса относительно конкретного учащегося или группы обучаемых в целом, внедрения новых организационных форм обучения.

Одной из таких форм является создание презентации в программе Power Point, преимущества которой можно отметить в:

- сочетании разнообразной текстовой, аудио – видеонаглядности;
- презентации – как своеобразная интерактивная мультимедийная доска, которая позволяет наглядно семантизировать новый лексический и грамматический материал, осуществлять опорную поддержку при обучении всем видам речевой деятельности;
- возможности управления вниманием учащихся за счёт эффектов анимации и гиперссылок;
- поддержании познавательного интереса обучающихся, усилении мотивации учения, эффективности восприятия и запоминания нового учебного материала;
- формировании компьютерной мультимедийной компетентности как преподавателя, так и обучающихся, развитии их креативных способностей в организации учебной работы.

Отличие презентации Power Point от традиционных средств наглядности в том, что она:

- интерактивна (способна изменяться и реагировать на действия пользователя)
- мультимедийна (используется комплекс эффектов: текст, звук, графика)
- информация представлена комплексно (возможность управления показом презентации в различном режиме).

Внедрение в учебный процесс информационных технологий не исключает традиционные методы обучения. Они гармонично сочетаются с ними на всех этапах обучения: ознакомление, тренировка, применение, контроль. Использование информационно-компьютерных технологий позволяет многократно повысить эффективность обучения, качество обучения и стимулировать учащихся к дальнейшему самостоятельному изучению иностранного языка.

По отношению к учащемуся компьютер может выполнять многочисленные функции, выступая в роли преподавателя, эксперта, партнера по деятельности, инструмента деятельности обучаемого.

Учащиеся могут применять ПК в соответствии со своими индивидуальными потребностями на различных этапах работы и в различных качествах.

Благодаря возможностям реализации функций преподавателя, компьютер часто используется в процессе самостоятельной и домашней работы учащихся, в ходе автономного изучения языка, в целях восполнения пробелов в знаниях. В этой ситуации используются тренировочные и обучающие компьютерные программы, специально создаваемые в учебных целях. При самостоятельной работе с КОП обучаемый может:

- получить учебное задание;
- запросить дополнительную информацию, необходимую для его выполнения;
- уяснить способ выполнения задания;
- ввести ответ;
- получить анализ и оценку ответа.

Можно отметить даже целый ряд преимуществ использования ПК для самостоятельной проработки учебного материала по сравнению с аудиторными занятиями с преподавателем:

- неограниченное время работы, определяемое потребностями самого учащегося;

- свободный режим работы (выбор времени работы, определение пауз в работе и темпа усвоения материала);

- исключение воздействия субъективных факторов в работе (отсутствие предвзятости к кому-либо из учащихся, оценивание ответа на основе четких критериев без сравнения с результатами работы других обучаемых, неограниченное терпение, неразглашение недостатков работы).

Компьютер может быть использован в качестве эксперта на заключительном этапе работы для корректировки и экспертной оценки выполненного задания.

Многие учащиеся предпочитают применение компьютера в процессе выполнения «больших» заданий (написание сочинения, курсовой работы, реферата), связанных с написанием текстов значительного объема. В этой ситуации компьютер используется в качестве партнера по деятельности и одновременно инструмента информационной и технической поддержки.

Применяя компьютерные средства, учащиеся:

1) вводят новую текстовую информацию с помощью клавиатуры либо используют уже подготовленные материалы, сканируя их либо вводя их в новые файлы с дискет;

2) получают доступ к обширной информации на родном и иностранном языках, благодаря справочно-информационным системам и сетям, применяя в случае необходимости системы машинного перевода;

3) оформляют, редактируют и совершенствуют письменные работы с помощью программ типа «редактор текста», спеллеров и шаблонов документов;

4) работают с интерактивными программами порождения текстов и системами автоматической переработки текста (реферирования аннотирования и т. д.);

5) систематизируют и дополняют текстовую информацию таблицами, графиками, диаграммами и рисунками.

Главным предназначением компьютера в качестве инструмента учебно-познавательной деятельности является обеспечение максимальной поддержки при овладении языком, которая позволяет учащемуся перейти к более рациональным формам обучения, устраняющим разрыв между получением знаний и их действительным усвоением. Обучаемые используют ПК как инструмент деятельности не только для получения информационной и технической поддержки, но также для организации общения дистанционного обучения с помощью компьютерных телекоммуникационных сетей.

Компьютер позволяет реализовать различные формы межличностного опосредованного общения

- устная контактная коммуникация (телеконференции) и письменная дистантная коммуникация (электронная почта);

- индивидуальное общение (личная переписка) и групповое общение (доска объявлений).

Лишь современные компьютерные технологии позволяют реализовать заочную форму обучения языкам в виде дистанционного обучения, которое успешно осуществляется как в рамках отдельных межуниверситетских программ, так и в масштабах целых учебных заведений (например, Открытый университет Лондона в Великобритании, Национальный технологический университет штата Колорадо в США).

Форма дистанционного обучения интересна также тем, что она позволяет сделать процесс овладения языком более естественным с точки зрения условий его протекания, поскольку язык изучается не в классе одновременно большим количеством учащихся в рамках отведенного на урок времени, а индивидуально, причем с использованием различных организационных форм работы. Учащиеся приобретают некоторую автономию, не только физическую, но и социальную и психологическую, выбирая наиболее комфортные и естественные условия для обучения.

Можно заключить, что применение компьютера в процессе овладения языком создает условия для иноязычного общения, обеспечивает широкий доступ к информации и помогает в самостоятельном изучении иностранного языка.

Литература:

1. Богомолов А. Н. Виртуальная языковая среда обучения русскому языку как иностранному (лингвокультурологический аспект). М.: МАКС Пресс, 2008.
2. Карамышева Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. – С.П.: Союз, 2001
3. Нелунова Е.Д. К проблеме компьютеризации обучения иностранным языкам. Якутск, 2004.
4. Пахомова Н. Ю. Компьютер в работе педагога М., 2005, с. 152-159.
5. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и филология. СПб., 2004.